

دِيُونَن



* کولکه اتمه بشقه احسان استم *

هفته ده ایکی دفعه طبع ونشراولنور . غزته خانه سی استانبولده اصمه التنده واقع جاملی خان دروننده کاشدر . برسنه لکی نصف عثمانلی لیراسنه والتی ایلخی ۱ - مجیدیه و برنسخه سی ۱ غروشه در . طشره ایچون پوسته اجرتی ضم اولنور . اعلاناک بهر سطریدن ۳ غروش و مواد سائرته سطریدن ۶ غروش انور . (سنه لک الی ایکی نومرو اعتبار اولمشدر)

شکر یتشدیرنه !

الله قضا سندن اسیر کسون ! معلوم آ... شو... عهد...
هانیا اویج ایله یش اوردی ... جانم بزم عدده شوئم یوقی ؟
ایشته او !
شکر یتشدیرنه !

دوقنور پلرک دیش اعلانی ذوق کز می ؟ افهم ؟
استیور میسکر ؟ ... سز پیلورسکر . جانکر استرسه .
شرکت خیریه دائر بعض تعریض ؟ ... بیهوده می اولور
یوردیکر ؟ ... پک اعلا . انی ده کچلم .
موسیقومبار ینک زوال طوپنه سوزاستمزا ؟ ... یور ؟
اندنده خوشلا نیورسکر ها ؟ ... عجایب !

موسیو ولسک بالونی ؟ ... بیاتلادی می دیدیکر ؟ ...
اکلاشلدی . بنی صیفیق ایچون نازلانپورسکر . بن
پوصایدقلمی صره سی کلدیکه وصاغ اولدجه برقاچ سنه ل
دها دکدیرم اما کدینک ایاغندن بحث ایتدیرمک استیورسکر .
اویله دگلی ؟ « قیامیسک ؟ » یغما یوق ! غلطه ده کی
اداره خانه جوار اولان میناسیالک مغازه سنده اعلا فاره قیالری
اولدیفنی ایشیده لی زنجیری خنده راحت اوطوره مدم . عاقبت
پدیل مکانه مجبور اولدم . سن نه صابورسک ؟ لکن :

امان ! ابو خاطریه کلدی . پانوس اوغلی دوستره
نه یوررسکر ؟ افهم ؟ یولنده می ؟ ... شوک خاطریه
کلشینه علم الله بمنون اولدم . وای کو پوغلنک هر یفی !
الله سنک اکسکلکی دیورنه کوسترمسون ! افندم پانوس
اوغلی ! قولقلرک قدر عمرک اوزون اولسون ! « منظومه ک
آصومه آودی شاط قیصریم یس . آصفاس ایدی ایسم .
قریستوس ایدی ایسم . هایوتس داس لیساور یتس نه »
دهانه سویله یم ؟ باق سکا زفت صوینده کی چاینک اخبار کی
خلوص ایدیورم .

ایشته بزم بو ۱ + ۲۳ نسخه مزه برکوزل سرمایه که نه صویه
طوقنور نه صابونه ! اگر یوسفده آخرته صلاحی ایدرل سه
علم الله پروتسوایدرم . ارتق الا الله ! « جونوشمی بو ؟ »
اولا سزه کچن بازار کونکی « صاح منا طورطیان دار اطارتس »
دینلان تفرجیدن بحث ایده یمده از کلورسه برارده اونازلک اون
طقوزنجی عصر خردوانشدن اولان برونندن قیل قوپارارق
اکلنورن . اولز می ؟ « دیه لم ایش نه ایش ایشمی
مولا اوکاره »

(صاح منا طورطیان دار اطارتس)

نه دیمکدر پیلورمیسکر ؟ هانیا ارمیلرک سنه ده برک

خنکار اسکلہ سنده کی شہلکری یوقی ؟ ایشته انک آدی .
 بوشنلکک ندن عبارت اولدیغنی یلورسکر . بناء علیه
 تعریفه لزوم کوره هم . لکن ایشک ایچنده پانوس اوغلی
 دوسترک نظر دقتی جالب باشلیجه بر « رول » ی اولدیغندن
 ایشک بوجهتی حکایه ایتمکی مناسب کوردم .

بوشیوه کار نه سبیه منیدر بیله هم بوسنه ملتداش لرندن
 ایریلوب صاری یاردن اوتیه زفت صوبی نام محله استپان
 اناک باغچه سنده کتمش . لکن یالکر می ظن ایدورسکر ؟
 خیر افندم . هانبا صماتیده بر مکتب وار . خاطر بکره
 کلدی می ؟ ایشته انده کی یشمش قیرلرله مطبعه سی خلقی
 واوزون چارسو دلبندجیلرینک قالبور اوستنه کلنلرینی دوه قطاری
 کبی صریه دوزوب کندوسی اوکارینه دوشه رک کتمش .
 بونکله برابر ایشته بشقه چاشنی ویرمک ایچون اسکدار
 و بشکطاش بسقپوسلرینده شو تفرجدن حصه مند ایش .
 ایشته بن بونی ایشیدر ایشتر زفت صوبینه کیدوب اخبار
 دوسترک شو جمعیتدن استفاده به جان آتم . برده کیده می که
 نه کوره می ؟

جمعیتک اساسنه اعتراض ایتمکی هیچ بروقنده قبول ایتم .
 مع هذا کوردکلر می تزیف اینکسزین حکایه ده المدن کلر .
 بناء علیه بو باید بعضی ایضاحاتی حاوی بر ذات طرفندن کلان
 ورقه بی بوجه آتی درج ایله اکتفا وسکوت ایلم .

ورقه

بن منظومه صاحبی پانوس یانی شخصاً بلردم . شخصاً دکل
 ادیبی بیله اشتما شدم . واقعا ارمنیجه حروفله چیتمار بر منظومه
 غرته می اولدیغنی یلوردم . لکن ارمنیجه بلکه او قویوبده
 کیم یازدیغنی کلایم . صکره لری بو ذات کلنجه غرته لریله عالمه
 پر از انطه اولمغه باشلدی . اسمنی او کرندم . جسمینده کورمکی
 مراق ایتمدم . لکن فصل مراق . هم استه یورم همده
 قورقویورم . چونکه بزم غرته لری معلوم یا . مبالغه اولدقدن
 صکره یاننده عجمک ملیونلری برشی دکل . هر یفک بورنی هیچ
 یوق . ایکی قولاقلرینی ایکی سروی قدر اوزون دیدیلر .
 بویله بر مخلوق کیدیابوب کورمک مراق ایدلر می بویله هیئتدن
 قورقولمازی هله بوسفر صاح مناظورودیان دار طبارتس
 بورطیسنده ملتندن ایریجه زفت صوبنده استپان انا باغچه سنده
 کیده جکئی اشدنجه کیتدم کوزمله کوردم . علم اه یلان . بن
 اوئی اشدیکمه باقدمده بشقه برشی اولمی دیوردم . عاداتا
 ادمش . کرچک بورنی پک کوچک . اما او یله سروی قدر

قولاغی یوق . نه کرز افندم نه کرز . بر کوچک فدان قدر بیله
 یوق . شو قدر وار که بیاغی ادم قولاغی قدرده دکل . لکن
 حایدی اولسون اولسونده ایکی قولاغی درت بیوجک قولاق قدر
 اولسون بیوجک برفس کیوب ایچنده صاقلابی ویرسه اشته بیاغی
 بر ادم اولور .

یافندم غیرته نه بیوررسون . بر جمعیت یابدیکی طور طورده
 باق او بغچه نک انتظامی . اوقزلرک بیاض تلار ایچنده کی نظامی
 اوپانو چالشلری او اوپانیشلری بوجهله تعریف قبول ایتم .
 شاعر دکلیم یوخسه اگر شاعر اولسم حقنده یوک بر مدحیه
 ییاردم .

طوغر سی باجمعیتده فنا اولدی . ابتدا قزلردن برقچی چیقوب
 نطقلر ایراد ایتدیلر . اما ایچنده پانوس اخباره اولنان مدح
 و ثنائک حدو حسابی یوق . بورادن اکلهمکه غرته رک بو آدمه
 ایشمعلری هر شئی حیث نامیه یاپوپ صکره استفاده به
 قالقشمه سنده ایش . بونی متعاقب اسکدار بسقپوسی ارستاکس
 اقتدی دعا ایلدی . بشکطاش بسقپوسی حوران افندی نطق
 سویلدی . کبابلر اکل اولندی . شرابلر ایچلدی . قزلر پیانولر
 چالدیلر . رقصلر ایتدیلر . پک کوزل اکلندیلر درکن مدنیت
 جدیدر یانندن جانیک استنده ری چیققدی . ارمنیجه بعض سوزلر
 سویلدی که ترکیه می « منظومه بی سورم اسفا سندر قرتو سندر
 ارمنیلرک ولی نعمتدر » دیمک مش پانوسیائک بوسوزلر خوشنه
 کتیوب سکوتنه امر ایتدی مرقومه (ک . ف اوغلی) (با
 .. ماق) سنی مدح ایده یورم فنای دیه حدت ایله نزول ایلدی
 . ارقه سندن پانوس یاننده چیقوب نطقه باشلشده روسیه سفیری
 جنرال اغنائیفک کلدیکنی کوروب استقباله ایندی سفیر مشاورالیه
 مکتب طلبه سنی فرانسرجه دن امتحان ایدوب کاللرینه مطلع
 اولدقدنه بیان نمونیلر بیک فرانق هدیه ایتدی . کوزل اکلنش
 ابو جمعیت دکلی . بعضیلر طوتو یورلرده ملت بیتنه تفرقه
 دوشورمک افکارنده در دیورلر هیچ بواقکارده اولسه بوقدر
 پاپاسلر شیلر او یارده کلورلری .

لغات

(کیک بو بنوزی) باش تزییناتی .

(سوقاقده کوریلان بعض موده خانلر) بشماقلی آهو . [۱]

(اینجه بشماق) کوزل کوستریجی باش اورتوسی .

[۱] مستفلاقت وزتیده

فلورانس پېنډه رابطه دوستيک منقطع اولمسی . اتنه ده
يونان دولتک سابق حربه ناظری سوجو حقهده ميرالای
قورونوسک حیدودلره منفقد دیمسی اوزرینه دولویه جیفله رق
قورونوسک یالدرندن یاره لمسی - لواند تاپمک مدت تعطیلی
تکمیل اولما مشهده بک اوغلنده محررینک اوی یانديغنه هر جتا
نشرینه مساعده اولمسی .

۱۱ جمعه ایرتسی - جرجووه احتلال وقوعوله رق برخیلای
ادمک مقتول و مجروح اولمسی - روسجقه جرجووه پېنډه
امدشد ایدن سفائیک ترک سفر ایتسی - بک اوغلی حریقنده
تهلکهلی اوله رق قالمش اولان دیوارلرین برینک یقیدرلیدی
اشاده بر دېره اینهرک درت حرواک تلف اولمسی - فرانسه
ایمپراطور بچه سی طرفندن حریقزدکانه بشیک فرافغانه
اولنديغندن بوندن فرانسز بودجه سنه بک چوق حلل طاری اوله جی
جهتله هر کس طرفندن سفاختی تقبیح اولمسی .

۱۲ بازار - جرجووه اسایش اعاده قلمش ایسه ده بکرشده
احتلال باش کوسترمش اولمسی - اولاح عساکرینک متهی
حرکت بواندیغی - مولود الاینک طوبخانه ده اجرا اولمسی -
بانغالتی ارمنی خسته خانه سنده حسونیس تلره انت حسونیس تلر
اره سنده بیوک برغوغا و کورلی ظهور ایتسی - برحوادث
اما نقدر بیوک حوادث دنیای بشقه هیئته تبدیل ایدمک
لکن کسه دقت ایتور. اهمیت ویرمه یور . شویله که یرم
اسپانیا تحت درت قنیده انتخاب ایدوب ودها ارامقه اولدیغی
بونکله برابر یور بون فاملیاسنه اصلا حق انتخاب ویرمه جک
مجلس وکلاده بیان ایتسی .

۱۳ بازار ایرتسی - نیغولوغوس غرته سی محررینک ممالک
محروسه نیک بعضی ایلانلرند حیدودلرک کثرتدن بختندن طولای
صاحب امتیازی طرفندن برابو قلا یلمسی (باشنه کله جک وار)
قونسلید التمش برده .

۱۴ صالی - صدراعظم حضرتلرینک روسیه و فرانسه وانکلره
ایلیچلرینه وریته ویرمسی - حشمتلو فرانسه ایمپراطوری
حضرتلرینک نامزاجلغی - روماده اجتماع ایدن مجلس
روحانینک پاپانک لایحطیلکنه اینتیمانلر افروزی اولق شرطیه
لایحطیه قرار ویردکری .

۱۵ چهارشنبه - پارسده ایمپراطورک خسته لغی اوزره برحق
شایعات ظهور ایتش ایسه ده مشارالیه کيفسزلیکی تهلکه سز
وحقیق اولوب اونک اغرلغی الحق بزم بچاره قونسلید جیلری
راحتسز ایدمک قدر اولنديغندن قونسلید یتش بش پاره قدر تنزل
ایتدیکی - فرانسه نیک در سعادت ایلیچسی سابق موسیو بوره نیک

(باش دترمه) سیکر ضعیفی .

(سیکر ضعیفی) موده .

(موده) کینه یراشور کینه یراشماز مخترعات تزیینیه وساخته
اطوار عجیبه .

(چرکین) دوزکون وقویو راستق سوروب کندینی کوزل
کورن مخلوق .

(کوزلک) خلقت .

(دوزکون) یوزی بورشدیر بجی و دیشلری قرار بجی وسوریلان
برده کرچ کبی دور بجی بر ترتیب .

(اطراف داتله لی غاز مندلی) کولدیگه آغزه طویلوب دیشلرک
سیاهلغی ستره والدیونک اوزرینه طاقلان یوزی کوسترمه
بر واسطه .

(پوتین) صحرایه رق یوریمک ایچون خفیف ایاق قابی .

(فراجه) یقه سی اوزون انتاری .

(انتاری) یقه سز فراجه .

(فراجه نیک یقه سی دوشوک طوتش) انتارینک سوسنی
کوسترمک ایچون ظرافته یاقشماز برموده .

(قادین) صقالسز بیقسز انسان .

(ارکک) صقالی بقی انسان .

(انسان) حیوان .

(حیوان) مخلوق .

(کولنه جک شی) باستون صابلی اوفق شمسیدر .

(شمسیه) طاوس قور یغندن مزین آغرشق .

(عجیبه) اوتهدن یریدن خلقک رسمی الوب رسمجی به قوییه
ایتدیرمک .

(پاردون) بلوطدن نم قیائلره جواب .

تقویم

۱۸۷۰ سنه سی حریرانک اونندن اون التیسنه قدر

۱۰ حریران جمعه - بتون بک اوغلی غرته لری حریقده حال
وطلومباجیلرک سوء حرکتلرین شکیاتی حاوی بندل یازوب
بونلرک اصلاحنی وخصوصا طلومباجیلرک اورو پاده اولدیغی کبی
تحت انتظامه التمنی طرف حکومتدن رجایتدکری - اسپانیایه
حالا قرال بولنه مدیغی خبرینک ورودی . لوندرده بانق عثمانی
شعبه سی طرفندن حریق زدکانه اعانه دفتری اچلمسی - لیر بولنه

در بیله
لکن
لاق قدر
ه بیای

طورده
نظامی
ایتر
مدحیه

جیقوب
ن مدح
بوآدمه
تفاده به

ستاکس
ی نطق
پیانور
مدنیت

سوزلر
توسمدر
خوشنه

(س) (با)
ایلدی
سفری
شارالیه

طالع
اکلش
تفرقه
ه بوقدر

و [۱]

اولوب برعلته نامزاج اولنلرك برطيب حاذق مساوی علاج ايله
تصحیح مزاجنه سبب اولديغنی دعوايه بکزه مزعی ؟

نه غریب شیدر که اسلام وروم وارمنی ویهودی ومذاهب
سارہ مکتبلرینک کافه سنده معللر خط مستقیمي « ایکی نقطه
پینده کی ال قریب بعده دینور » ديه تعریف ایدرلر . و بوراسی
اغرب غراشدیر که مکاتب مذکورده هرملت اطفالی دیگرینک
لسانیله ده تکلم ایدوب اکثریسی جله سنک لسانیله سوبله یه
یلور .

غریب شیدر که نزول ایدن باران تفریق مذهب ایتکسزین
جمله بی ریان وملل مختلفه صهرنجلرینی طولدرمهده سیاندر .
نه غریب شیدر که قیشلری یاغان قار ادیان متفرقه اصحابنک
کافه سنه بیاض اوله رق عرض دیدار ایدر واصابت صاعقه یه
هرملت گرفتار اوله یلور . حقیقت غریب دکلیدر که
همسایه م یولنان صالامونک باغچه سنده کی اغاجلر بنمکیلرله برابر
شکوفه آچسون و اوده بنله برلکده میوه چین اولسون . بن
بوتفکرله حیران وبو اندیشه ده ولهان ایکن پیک الهام الهی
حالات مسروده ابا واجدادمنک الان عفو اولنماش کاهی
اولدیغنی افهام ولزوم سکوتی بیان ایلدی .

برذات طرفدن ورقه در

خبرلی دعا

جهانگیرجاده سندن کچمکه مجبور اولنلرك هر کون برکونه
تصادف ایتکده اولدقلری مخاطرات ومهالکدن سلا میچون
وو یوده قوناغی قارشو صره سنده اثوابجیلر ارسنده تعمیر
وتزین اولنان غازینون یور یلوب اوتور مقده بی اختیار اولان
عثمانیلرک حقارتسز چیقما سیچون .

غزته لرك ترقی قدر واعتباری ایچون صحیح املا و مر بوط عباره
ومفید حوادث یازه ییلان محرره مالک اولسیچون .

حقایق غزته سنک صوک ستوننه بر بشقه سرمایه بولسیچون
طابه بی اضاعه اوقاتدن برای محافظه مکتبلرده معاشلی خواجه لرك
درس لرینه دواملر یچون .

نظاما موریت استیانلرك صاحب قدرت اولملر یچون - جمله نک
خالصانه دعاسی نیاز اولتور .

* تودور قصاب *

سناتو مجلسنه اعضا نصب اولنهرق انک یرینه لاکروز سفیر
تعین قلندیغی وپراوو برادورک دخی واشنغونه سفیر نصب
اولنسی (اه عمرینی اوزون ایتسون) .

۱۶ پنچشنبه - مصر والیسنک مخدومی توفیق پاشا وارنه
طریقيله استانبولدن اوروپا جانبته عزیمت ایتسی - چوبان
چشمه سنده ذات شاهانه ووکلا حاضر اولدیغنی حالده مترابوزلرك
ابتدا تجر به سی .

بلق بوراسی خاطریمزه کلیوردی . شمدنصکره سوز ارسنده
غزته ادی کچرسه حرکه قویلی . کچنده بری ترکیه برغزته ده
« قوریه دوریان » دن ترجمه اولنش بر بندی اوقویوردی .
« قدید اوله » معناسنه اولان « قوری یه » ديه اوقوماسونمی ؟
عیب دکل آنه یاپسون ؟ املاده قریبت ومشابهت وار .
شمدی بونی قوری یه دکل قوریه در ديه اعلان ایتسک اوله اوله
اوقویانلره خطا ایدبورسکر دیمک اوله جق بوايسه محل ادبدر
ایوسی یزده قوری یه دیو ویریز والسلام .

غریب شی !

نه غریب شیدر که آفتاب عالیشان عارض صبحدن رفع نقاب
ایتدکده استانبول اسکدار خاصکوی وبک اوغلی
نچره لری جانبته عکس ايله هرملتی نور وضیاسندن بهره یاب
ایدز .

نه غریب شیدر که اصحابی اسلام ویهودی وخرستیان اولان
باغلردن برانده گذارا یتم المده کی ترمومترنک درجه حرارتی مساوی
راده ده برقرار بولدم .

نه غریب شیدر که ملل مختلفه دن برقاج کشینک راکب اولدقلری
زورق کشده زیر موج دریا وجهه سی بردن غریق لجه فنا
اولدقلرینی مشاهده ایلدم .

نه غریب شیدر که بر مقدار سم الفار هرملتی متساویا دام هلاکه
دوچار ایدبور .

اعتماد اولنسونیکه اون سکر ساعتده اون پیک خانه بی احراق
بالنار ایدن بک اوغلی حریقنده یانانلر تصدیق الوهیجه مختلف
الافکار ایتشلر .

توار یخ عتیقه ده وقوعبولان حرکت ارضلر ادیان مختلفه اصحابنک
مسکنلرینی بلا استثنای خراب وافنا ایتدیکنی بیان ایدن مؤلفلرك
زعملرینه حقاقتدن بشقه نه دینلور . بوادعا ملل مختلفه دن